



---

Superintendent Mike Redmond, Ed. D.

March 12, 2020

Dear Shakopee Public Schools Community:

I'm reaching out to our school community today to share an update on our district's planning and preparation in response to COVID-19 (novel Coronavirus). As always, our district's primary focus is on the health and well-being of our students and staff. We have continued to closely monitor the situation working in partnership with Minnesota Department of Health (MDH) and the Minnesota Department of Education (MDE). We have also held multiple meetings of our Pandemic Preparedness Team. This team has been planning for a number of contingencies, and is ready to meet on very short notice to implement any of these contingencies.

One of these contingencies involves the situation in which a virus, such as COVID-19, begins to infect persons within our school community. We are closely monitoring for such a development. At this time, there are no confirmed cases of COVID-19 in our school community. If this situation were to occur, we will continue to communicate with the experts at the Minnesota Department of Health, and make appropriate decisions based on the nature and severity of the situations. We have addressed things such as providing isolation spaces for students who fall ill during the school day, and purchasing cleaning products specifically designed to kill emerging pathogens. Possible responses to a serious situation include temporary closures of a building, or buildings, in the district.

Other contingencies relate to possible actions we may take to slow the spread of a pandemic such as COVID-19. I'll begin by stating we are ready, willing, and able to take action as part of a concerted effort to slow the spread of this pandemic. I want to be very clear there is a major difference between a school or a school district taking unilateral action and taking action as part of a concerted, larger effort to slow the spread of a pandemic.

At this time, unless there is an outbreak within a specific school community, the guidance to public schools has been to discourage us from taking individual, or unilateral, action to slow the spread of a pandemic. The reason for this is that it is very unclear if taking unilateral action would actually slow the spread of a pandemic. The concern is that it might actually increase the rate of transmission as students would possibly be more often in close contact with different and more vulnerable populations that may be needed for child care and the like.

As I mentioned earlier in this letter, we are ready, willing and able to take action as part of a larger, concerted effort to slow the spread of this pandemic. Our Pandemic Preparedness Team is planning for a variety of contingencies should the authorities direct us to take such action. For example, we are preparing to shift from in-person learning to online learning. We are examining how to best create a central meal distribution center so that we can continue to provide meals to children who count on this service from us.

We are looking at this particular implementation of online learning (Connected Learning Days) as something potentially above and beyond our typical use of CoLD for weather-related closings. Should school be canceled due to the Coronavirus, possibly for an extended period of time, we will use the first day of the closure as a day of preparation to ensure adequate time to plan and deliver learning experiences.

The next four days would then be online learning days. Should we need to extend online learning beyond the five days, we would look to repeat the cycle with day six being a preparation day and then days 7-10 used for online instruction. I use the phrase "look to repeat" because at this point in time we are only allowed to use a maximum of five online learning days in a school year. I'm making the assumption we will be allowed to use more than five online learning days in this exceptional situation. If the closure were to continue longer than ten days, the plan would be to continue in the same fashion-- one planning day followed by four online learning days.

According to public health officials, the way COVID-19 is spread is very similar to the flu and common colds. For this reason, we are encouraging our students and staff to actively wash their hands multiple times throughout the day and take all the same precautions they would normally take to avoid these illnesses. We continue to recommend the following simple, everyday habits to help prevent the spread of illness:

- As always, staff and students should stay home if they are feeling ill, have a fever of 100 degrees or more, or are exhibiting flu-like symptoms such as fever, cough, shortness of breath.
- Wash hands often with soap and water for at least 20 seconds.
- Avoid touching eyes, nose and mouth with unwashed hands.
- Avoid close contact with people who are sick.
- Use your own water bottle - do not share.
- Cover a cough. Cough or sneeze into an elbow or use a tissue and place immediately in the trash.

District health services staff will continue to follow public health recommendations as they monitor student health and will send students home when they are ill. We ask that parents not send children to school when they are ill. MDH is responsible for monitoring individuals who are exhibiting symptoms of Coronavirus and have provided recommendations related to travel.

If you are seeking additional information. There is a COVID-19 (Coronavirus) page on the district website, [www.shakopee.k12.mn.us](http://www.shakopee.k12.mn.us).

Please rely on updates posted to the Minnesota Department of Health website: <https://www.health.state.mn.us/diseases/coronavirus/index.html> or the CDC website: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-nCoV/summary.html> for the most accurate and timely information on the virus. You can also call the MDH COVID-19 Hotline at 651-201-5414.

Thank you for your support and understanding as we work through this exceptional challenge. We are relying heavily on guidance from the experts at the Minnesota Department of Health and the Centers for Disease Control. We will do our absolute best to make sound decisions based on evidence, fact, and medical guidance, for our students, staff, and school community.



Superintendent Mike Redmond, Ed. D.

March 12, 2020

Este es un mensaje de las Escuelas Públicas de Shakopee.  
Estimados Padres/Tutores de las Escuelas Públicas de Shakopee:

Hoy me comunico con nuestra comunidad escolar para compartir una actualización sobre la planificación y preparación de nuestro Distrito en respuesta al COVID-19 (nuevo Coronavirus). Como siempre, el enfoque principal de nuestro Distrito es la salud y el bienestar de nuestros estudiantes y personal. Hemos seguido de cerca la situación trabajando en colaboración con el Departamento de Salud de Minnesota (MDH) y el Departamento de Educación de Minnesota (MDE). También hemos llevado a cabo múltiples reuniones con nuestro Equipo de Preparación para Pandemias. Este equipo ha estado planeando una serie de contingencias, y está listo para reunirse en cualquier momento para implementar cualquiera de estas contingencias.

Una de estas contingencias involucra la situación en la cual un virus, como COVID-19, comienza a infectar a personas dentro de nuestra comunidad escolar. Estamos monitoreando de cerca este desarrollo. En este momento, no hay casos confirmados de COVID-19 en nuestra comunidad escolar. Si ocurriera esta situación, continuaremos comunicándonos con los expertos del Departamento de Salud de Minnesota y tomaremos las decisiones adecuadas en función de la naturaleza y la gravedad de la situación. Hemos planeado el como proporcionar espacios de aislamiento para los estudiantes que se enferman durante el día escolar y comprar productos de limpieza diseñados específicamente para matar los patógenos emergentes. Las posibles respuestas a una situación grave incluyen el cierre temporal de un edificio o edificios en el Distrito.

Otras contingencias se relacionan con posibles acciones que podemos tomar para frenar la propagación de una pandemia como COVID-19. Comenzaré afirmando que estamos listos, dispuestos y capaces para actuar como parte de un esfuerzo para frenar la propagación de esta pandemia. Quiero dejar muy claro que existe una gran diferencia entre una escuela o un distrito escolar que toman medidas unilaterales y toman medidas como parte de un esfuerzo acordado y más amplio para frenar la propagación de una pandemia.

En este momento, a menos que haya un brote dentro de una comunidad escolar específica, la recomendación para las escuelas públicas ha sido no tomar medidas individuales o unilaterales para frenar la propagación de una pandemia. La razón de esto es que no está muy claro si tomar medidas unilaterales realmente retrasaría la propagación de una pandemia. La preocupación es que en realidad podría aumentar el riesgo de transmisión ya que los estudiantes posiblemente estarían más a menudo en contacto cercano con grupos de personas más vulnerables.

Como mencioné anteriormente en esta carta, estamos listos, dispuestos y capaces de actuar como parte de un esfuerzo más amplio y establecido para frenar la propagación de esta pandemia. Nuestro Equipo de Preparación para Pandemias está planeando una variedad de contingencias en caso de que las autoridades nos indiquen que tomemos estas medidas. Por ejemplo, nos estamos preparando para pasar del aprendizaje en persona al aprendizaje en línea. Estamos examinando la mejor manera de crear un centro de distribución de comidas central para que podamos continuar proporcionando comidas a los niños que dependen de este servicio.

Estamos viendo esta implementación particular del aprendizaje en línea (Connected Learning Days) como algo potencialmente más allá de nuestro uso típico de CoLD para cierres relacionados con el clima. Si se cancela la escuela debido al Coronavirus, posiblemente por un período prolongado de tiempo, usaremos el primer día del cierre como un día de preparación para garantizar el tiempo adecuado para planificar y ofrecer experiencias de aprendizaje. Los siguientes cuatro días serían días de aprendizaje en línea. Si necesitaríamos extender el aprendizaje en línea más allá de los cinco días, buscaríamos repetir el ciclo con el día seis como día de preparación y luego los días 7-10 utilizados para la instrucción en línea. Porque hasta ahora solo se nos permite usar un máximo de cinco días de aprendizaje en línea en un año escolar. Estoy asumiendo que se nos permitirá usar más de cinco días de aprendizaje en línea en esta situación única. Si el cierre continuara más de diez días, el plan sería continuar de la misma manera: un día de planificación seguido de cuatro días de aprendizaje en línea. Según los Funcionarios de Salud Pública, la forma en que se propaga COVID-19 es muy similar a la gripe e influenza comunes. Por esta razón, alentamos a nuestros estudiantes y al personal a que se laven las manos activamente varias veces durante el día y tomen las mismas precauciones que normalmente

tomarían para evitar estas enfermedades. Continuamos recomendando los siguientes hábitos simples y cotidianos para ayudar a prevenir la propagación de enfermedades:

- Como siempre, el personal y los estudiantes deben quedarse en casa si se sienten enfermos, tienen fiebre de 100 grados o más o si presentan síntomas parecidos a la influenza, como fiebre, tos, dificultad para respirar.
- Lávese las manos a menudo con agua y jabón durante al menos 20 segundos.
- Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca con las manos sin lavar.
- Evite el contacto cercano con personas que están enfermas.
- Use su propia botella de agua, no la comparta.
- Cúbrase la tos. Tosa o estornude en un codo o use un pañuelo desechable y colóquelo inmediatamente en la basura.

El personal de Servicios de Salud del Distrito continuará siguiendo las recomendaciones de Salud Pública mientras supervisan la salud de los estudiantes y los enviará a casa cuando estén enfermos. Les pedimos a los padres que no envíen a los niños a la escuela cuando estén enfermos. MDH es responsable de monitorear a las personas que exhiben síntomas de Coronavirus y han proporcionado recomendaciones relacionadas con los viajes.

Si busca información adicional. Hay una página COVID-19 [Coronavirus] en el sitio web del Distrito, [www.shakopee.k12.mn.us/Page/10036](http://www.shakopee.k12.mn.us/Page/10036)

Para información actualizada visite el sitio web del Departamento de Salud de Minnesota: <https://www.health.state.mn.us/diseases/coronavirus/index.html> o en el sitio web de los CDC: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-nCoV/summary.html> para obtener la información más precisa y oportuna sobre el virus. También puede llamar a la línea directa MDH COVID-19 al 651-201-5414.

Gracias por su apoyo y comprensión mientras trabajamos en este desafío. Dependemos en gran medida de la orientación de los expertos del Departamento de Salud de Minnesota y los Centros para el Control de Enfermedades. Haremos todo lo posible para tomar decisiones acertadas basadas en evidencia, hechos y orientación médica, para nuestros estudiantes, personal y comunidad escolar.

Mike Redmond  
Superintendente del Distrito Escolar de Shakopee



Superintendent Mike Redmond, Ed. D.

March 12, 2020

12 марта 2020 года

Уважаемые Родители / Опекуну государственных школ г. Shakopee:

Сегодня я обращаюсь к нашему школьному сообществу, чтобы поделиться обновленной информацией о планировании и подготовке нашего школьного округа в ответ на вирус «COVID-19» (новый Коронавирус). Как всегда, в нашем школьном округе основное внимание уделяется здоровью и благополучию наших учащихся и сотрудников. Мы продолжаем внимательно следить за ситуацией, работая в тесном партнерстве с Министерством Здравоохранения Миннесоты (MDH) и Министерством Образования Миннесоты (MDE). Мы также провели несколько встреч нашей группы По Готовности к Пандемии. Эта команда спланировала ряд непредвиденных ситуаций и готова в кратчайшие сроки вступить в реализацию любой из этих непредвиденных ситуаций.

Одна из этих непредвиденных ситуаций связана с ситуацией, когда Вирус, такой как COVID-19, начнет заражать людей в нашем школьном сообществе. Мы внимательно следим за таким развитием событий. В настоящее время в нашем школьном сообществе нет подтвержденных случаев вируса «COVID-19». Если такая ситуация возникнет, мы будем продолжать общаться с экспертами Министерства Здравоохранения штата Миннесоты и принимать соответствующие решения в зависимости от характера и серьезности ситуаций. Мы рассмотрели такие вопросы, как предоставление изоляторов для учащихся, которые заболеют в течение учебного дня, и приобретение чистящих средств, специально предназначенных для уничтожения возникающих патогенов. Возможные ответы на серьезную ситуацию включают временное закрытие здания или зданий в нашем школьном районе.

Другие непредвиденные обстоятельства связаны с возможными действиями, которые мы можем предпринять, чтобы замедлить распространение Пандемии, такой как вирус «COVID-19». Я начну с заявления о том, что мы готовы, желаем и способны принять меры в рамках согласованных усилий по замедлению распространения этой Пандемии. Я хочу четко заявить, что существует большая разница между школой или школьным округом, который предпринимает односторонние действия и предпринимает действия в рамках согласованных, более масштабных усилий по замедлению распространения Пандемии.

В настоящее время, если в конкретном школьном сообществе не возникнет вспышка, руководящие принципы, направленные на государственные школы должны отговаривать нас от принятия индивидуальных или односторонних действий по замедлению распространения Пандемии. Причина этого заключается в том, что совершенно неясно, приведет ли одностороннее действие к замедлению распространения Пандемии. Проблема заключается в том, что это может фактически увеличить скорость передачи, поскольку учащиеся, возможно, будут чаще находиться в тесном контакте с различными и более подвергающимися риску группами населения, так как им понадобится услуги по присмотру за детьми и тому подобное.

Как я упоминал ранее в этом письме, мы готовы, желаем и можем принять меры в рамках более масштабных согласованных усилий по замедлению распространения этой Пандемии. Наша группа По Готовности к Пандемии планирует ряд непредвиденных ситуаций, если власти предпишут нам предпринять такие действия. Например, мы готовимся перейти от школьного обучения к Онлайн-Обучению. Мы изучаем, как наилучшим образом создать Централизованный Центр распределения Питания, чтобы мы могли продолжать предоставлять питание детям, которые рассчитывают на эту услугу от нас.

Мы рассматриваем конкретную реализацию Онлайн-Обучения (Connected Learning Days) как нечто, потенциально превышающее наше обычное использование Дней «CoLD Days» для закрытия, связанного с погодными условиями. Если школа будет отменена из-за «Коронавируса», возможно, в течение длительного периода времени, мы будем использовать первый день закрытия как день

подготовки, чтобы обеспечить достаточное время для планирования и предоставления качественного обучения. Следующие четыре дня будут Днями Онлайн-Обучения. Если нам нужно будет расширить обучение в режиме Онлайн за пределы пяти дней, мы бы хотели повторить цикл с шестым днем, являющимся подготовительным днем, а затем днями 7-10, используемыми для Онлайн-Обучения. Я использую фразу «мы бы хотели повторить», потому что на данный момент нам разрешено использовать не более пяти дней для Онлайн-Обучения в учебном году. Я предполагаю, что в этой исключительной ситуации нам будет разрешено использовать более пяти дней обучения в режиме Онлайн. Если закрытие продлится дольше десяти дней, план будет продолжаться таким же образом - один день планирования и четыре дня обучения в режиме Онлайн.

По словам представителей Органов Здравоохранения, способ распространения вируса «COVID-19» очень похож на грипп и простуду. По этой причине мы призываем наших учащихся и сотрудников активно мыть руки несколько раз в течение дня и принимать все те же меры предосторожности, которые они обычно предпринимают, чтобы избежать этих заболеваний. Мы продолжаем рекомендовать следующие простые, повседневные правила, чтобы предотвратить распространение болезни:

- Как всегда, сотрудники и учащиеся должны оставаться дома, если они чувствуют себя плохо, у них температура 100 или более градусов, или у них наблюдаются симптомы гриппа, такие как температура, кашель, одышка.
- Часто мыть руки с мылом и водой не менее 20 секунд.
- Не прикасаться к глазам, носу и рту немытыми руками.
- Избегать тесного контакта с больными людьми.
- Использовать свою собственную бутылку с водой - не делиться.
- Прикрывать кашель. Кашлять или чихать в локоть или использовать салфетки и сразу же выбрасывать их в мусор.

Сотрудники Районных Служб Здравоохранения будут продолжать следовать рекомендациям Общественного Здравоохранения, следя за состоянием здоровья учащихся и отправляя их домой, когда они болеют. Мы просим родителей не отправлять детей в школу, когда они болеют. MDH отвечает за мониторинг лиц, у которых проявляются симптомы «Коронавируса» и предоставление рекомендаций, касающиеся поездов.

Если вы ищете дополнительную информацию о вирусе. На нашем сайте района есть страница «COVID-19 (Coronavirus)»: [www.shakopee.k12.mn.us/Page/10036](http://www.shakopee.k12.mn.us/Page/10036)

Пожалуйста, полагайтесь на обновления, размещенные на веб-сайте Министерства здравоохранения Миннесоты: <https://www.health.state.mn.us/diseases/coronavirus/index.html> или на сайте CDC: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-nCoV/summary.html> для наиболее точной и своевременной информации о вирусе. Вы также можете позвонить на горячую линию: MDH COVID-19 по телефону: 651-201-5414.

Спасибо за вашу поддержку и понимание, поскольку мы работаем над этим исключительным вызовом. Мы в значительной степени полагаемся на рекомендации экспертов Министерства здравоохранения Миннесоты и Центров по Контролю Заболеваний. Мы сделаем все возможное, чтобы принимать разумные решения, основанные на данных, фактах и медицинских рекомендациях для наших учащихся, сотрудников и школьного сообщества.

Mike Redmond  
Заведующий Школьным Округом/Superintendent of Shakopee Schools